

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 121

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 121 - 1829

Bern, Samstag, 28. Mai 1983  
 Berne, samedi, 28 mai 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 121 - 28. 5. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Tagung des EFTA-Rates auf Ministeriebene - Conférence ministérielle de l'AELE - Conferenza ministeriale dell'AEELS.

Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD) - Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) - Conferenza delle Nazioni Unite sul commercio e lo sviluppo (CNUCES).

Schweizerisches Zollpräferenzschema - Schéma suisse de préférences douanières - Schema svizzero di preferenze doganali.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu dem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission irrécusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(2136)

Gemeinschuldner: Diverse William, geb. 12. Juli 1946, von Château-d'Oex VD, Kaufmann, Kirchweg 18, 8102 Oberengstringen.

Eigentümer folgender Liegenschaften in der Gemeinde Breno TI: Part. 1355a, 1479, 1486, 1499, 1506, 1511 und 1951.

Datum der Konkurseröffnung: 14. April 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1983.

8049 Zürich, den 9. Mai 1983

Konkursamt Hönegg-Zürich:  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(2362)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Modeltron AG in Liquidation, Birmensdorferstrasse 169, 8003 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1983.

Die Publikation der Verfahrensart, der Eingabefrist usw. erfolgt später.

8036 Zürich, den 24. Mai 1983

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
 E. Spitznagel, Notar

Kt. Zürich

(2337)

Gemeinschuldnerin: Garage Seeblick AG Stäfa, Mühleweg 300, 8712 Stäfa, mit Betriebsstätte in Rapperswil, neue Jonastrasse.

Datum der Konkurseröffnung: 25 April 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 10. Juni 1983, 11 Uhr, im Büro des Konkursamtes Stäfa, Seestrasse 75, 8712 Stäfa.

Eingabefrist: bis 27. Juni 1983.

Antrag der Konkursverwaltung:

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, die zu Konkursmasse gehörenden beweglichen Aktiven (Toyota-Ersatzteillager usw.) in eigenem Ermessen durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung baldmöglichst zu verwerten.

Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum Ablauf der Eingabefrist beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innerhalb der genannten Frist selbst beim Konkursamt Stäfa schriftliche Kaufangebote einzureichen (bezüglich des Ersatzteillagers für Kauf en bloc).

8712 Stäfa, den 24. Mai 1983

Konkursamt Stäfa:  
 E. Bosshard, Notar

Kt. Zürich

(2336)

Gemeinschuldner: Steiner Armin, geb. 1939, von Schötz LU, Bergstrasse 50a, 8712 Stäfa. Inhaber der Mühlebachgarage, Seestrasse 155, 8712 Stäfa (Einzelfirma).

Eigentümer der folgenden Grundstücke:

In der Gemeinde Bubikon:

GR 876: Einfamilienhaus Assek. Nr. 2051 mit 263 m<sup>2</sup> Gebäudefläche usw.GR 879: Einfamilienhaus Assek. Nr. 2054 mit 304 m<sup>2</sup> Gebäudefläche usw.GR 883: Einfamilienhaus Assek. Nr. 2058 mit 259 m<sup>2</sup> Gebäudefläche usw.

in Oberwolfhansen, Glärnischstrasse 7, 15 und 21

Datum der Konkurseröffnung: 11. Mai 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 10. Juni 1983, 14 Uhr, im Büro des Konkursamtes Stäfa, Seestrasse 75, Stäfa.

Eingabefrist: bis 27. Juni 1983, für Dienstbarkeiten: bis 20. Juni 1983.

Antrag der Konkursverwaltung:

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, die zu Konkursmasse gehörenden beweglichen Aktiven (Ersatzteillager Mercedes und Peugeot sowie Bosch-Auto-Elektrosatzteile usw.) in eigenem Ermessen durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung baldmöglichst zu verwerten.

Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum Ablauf der Eingabefrist beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innerhalb der genannten Frist selbst beim Konkursamt Stäfa schriftliche Kaufangebote einzureichen (bezüglich der Ersatzteillager für Kauf en bloc je Lager).

Über die Art der Verwertung der Liegenschaften entscheidet alsdann die 2. Gläubigerversammlung.

8712 Stäfa, den 24. Mai 1983

Konkursamt Stäfa:  
 E. Bosshard, Notar

**Kt. Bern** (2325)

Gemeinschuldnerin: S.D.P. SA, Société anonyme pour le développement de produits, Uhrenhandel, Unionsgasse 12, 2500 Biel.  
Datum der Eröffnung: 3. Mai 1983 (Art. 171 SchKG).  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 17. Juni 1983.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 17. Juni 1983 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsufferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen.

Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 17. Juni 1983, unter Vorlegung der Beweismittel.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 380 345 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 28. Mai 1983

Konkursamt Biel:  
R. Bregnard**Kt. Luzern** (2357)**Konkursamtliche Nachlassliquidation**

Der Nachlass des am 26. Dezember 1982 verstorbenen **Weber Martin**, geboren am 18. März 1948, von Dürnten ZH, kaufmännischer Angestellter, wohnhaft gewesen Sempacherstrasse 34, Luzern, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Liquidationseröffnung: 19. Mai 1983.

Eingabefrist: bis 17. Juni 1983.

Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 25. Mai 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern** (2339)

Gemeinschuldner: **Burger Albert**, geb. am 21. Oktober 1935, von Freienwil AG, Wintermatte 8, 6234 Triengen.

Konkurrenzeröffnung: 20. Mai 1983 infolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 18. Juni 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 24. Mai 1983

Konkursamt Sursee

**Kt. Luzern** (2324)

Gemeinschuldnerin: **Gartenbau Müller AG**, Unterdorf, 6294 Ermensee.

Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1983, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis und mit 17. Juni 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige freihändige oder steigerungsweise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 7. Juni 1983 schriftlich (eingeschrieben) Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hierzu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote der Konkursverwaltung einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis zum 7. Juni 1983 schriftlich geltend zu machen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 494 463 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

6020 Emmenbrücke, den 19. Mai 1983

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke**Kt. Uri** (2340)

Über die **Regionalschlachthaus Uri AG**, 6487 Göschenen, mit Sitz Athinghauserstrasse 50, 6460 Altdorf, ist am 17. Mai 1983 der Konkurs eröffnet worden.

Eingabefrist für Forderungen binnen einem Monat seit vorliegender Bekanntmachung.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt am Mittwoch, 8. Juni 1983, 10 Uhr, Restaurant Lehnhof, 6460 Altdorf. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, erachtet sich das Konkursamt als ermächtigt, das Konkursverfahren durchzuführen.

6460 Altdorf, den 28. Mai 1983

Konkursamt Uri I  
Lehnplatz 15, 6460 Altdorf  
Dr. W. Zwysig**Kt. Nidwalden** (2323)

Gemeinschuldnerin: **Herfundus AG in Liq.**, vertreten durch den Beistand Peter Bachofer c/o Alpina Treuhänder AG, Pilatusstrasse 38, 6052 Hergiswil NW (Liquidationsdomizil bei Manfred Müller, Via E. Bossi 6, 6900 Lugano).

Konkurrenzeröffnung: 6. Mai 1983, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis und mit 17. Juni 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6052 Hergiswil, den 17. Mai 1983

Konkursamt Nidwalden  
Buolterstrasse 15, 6052 Hergiswil NW**Kt. Nidwalden** (2321)**1. Publikation**

Gemeinschuldnerin: **Intercep SA**, Handel mit Waren und Immobilien, Leuengrube, 6065 Ennetmoos.

Eigentümerin folgender Grundstücke:

1. Grundbuch Engelberg, Stockwerkeigentum Nr. 5332, 42/1000 Miteigentum an der «Wohnsiedlung Gamsblick in der oberen Birren», GBbl. 1717, mit Sonderrecht an der 3/4-Zimmer-Wohnung Nr. A31, Haus A, Dachgeschoss

2. Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Brunnhalde 7a, Grundstück Nr. 7969, Stockwerkeigentum, 146/1000 Miteigentum an Liegenschaft Bl. 1247 mit Sonderrecht an Wohnung West und Kellerraum (Wohnung im Erdgeschoss)

3. Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Brunnhalde 7a, Grundstück Nr. 7973, Stockwerkeigentum, 178/1000 Miteigentum an Liegenschaft Bl. 1247 mit Sonderrecht an Wohnung West 2. Obergeschoss und Kellerraum

4. Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Brunnhalde 7a, Grundstück Nr. 7975, Stockwerkeigentum, 182/1000 Miteigentum an Liegenschaft Bl. 1247 mit Sonderrecht an Wohnung Attika- und Dachgeschoss mit interner Verbindungstreppe und Kellerraum

5. Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Brunnhalde 7a, Grundstück Nr. 7777, 6/100 Miteigentum an der Liegenschaft GBbl. 7968 (Abstellplatz in der Autoeinstellhalle)

6. Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Brunnhalde 7a, Grundstück Nr. 7778, 6/100 Miteigentum an der Liegenschaft GBbl. 7968 (Abstellplatz in der Autoeinstellhalle)

7. Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Brunnhalde 7a, Grundstück Nr. 7779, 6/100 Miteigentum an der Liegenschaft GBbl. 7968 (Abstellplatz in der Autoeinstellhalle)

8. Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Brunnhalde 7a, Grundstück Nr. 7781, 6/100 Miteigentum an der Liegenschaft GBbl. 7968 (Abstellplatz in der Autoeinstellhalle)

9. Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Brunnhalde 7a, Grundstück Nr. 7782, 6/100 Miteigentum an der Liegenschaft GBbl. 7968 (Abstellplatz in der Autoeinstellhalle)

10. Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Brunnhalde 7a, Grundstück Nr. 7787, 40/100 Miteigentum an der Liegenschaft GBbl. 7968 (separater Werkraum)

11. Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Birreggstrasse 32, Grundstück Nr. 1297, Plan 97, mit Wohnhaus Nr. 526 g, Hofraum

12. Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Sagenmattstrasse 30, Grundstück Nr. 1778, Plan 84, mit Wohnhaus Nr. 618 qq, Hofraum

13. Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Sagenmattstrasse 32, Grundstück Nr. 1779, Plan 84, mit Wohnhaus Nr. 618 rr, Hofraum

14. Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Bernstrasse 56, Grundstück Nr. 926, Plan 84, mit Wohn- und Geschäftshaus Nr. 618 l, Garten, Hofraum

15. Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Grenzweg, Grundstück Nr. 2492, Plan 84, 144,6 m<sup>2</sup>, Garten.

16. Grundbuch Emmen, Schützenmattstrasse 30, Emmenbrücke, Grundstück Nr. 250, Plan 15, mit Wohn- und Holzhaus Nr. 367

17. Grundbuch Kriens, Horwerstrasse 4, westliches Mittelhaus, Grundstück Nr. 471, Plan 38, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 350, Ökonomiegebäude Nr. 350a, Hofraum

18. Grundbuch Wettingen AG, Landstrasse 115, Grundstück Nr. 3728, Kat. Plan 43/3049, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 234 und Remise mit Zimmern Nr. 466

Konkurrenzeröffnung: 13. April 1983, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis und mit 17. Juni 1983, berechnet auf den Konkurseröffnungstag: 13. April 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6052 Hergiswil, den 19. Mai 1983

Konkursamt Nidwalden  
Buolterstrasse 15, 6052 Hergiswil NW**Kt. Nidwalden** (2322)

Gemeinschuldnerin: **Reisetex AG**, Gastwirtschaften und Reisebüros usw., c/o Gowa AG, Stansstadterstrasse 55, 6370 Stans.

Die Gemeinschuldnerin führte folgende Hotelbetriebe:

1. Hotel Zillwald, Lax/Fiesch VS

2. Hotel Suisse, Champéry VS

3. Hotel Löwen, Andermatt UR

4. Hotel Pilatus, Hertenstein LU

5. Hotel Jürg Jenatsch, Parpan GR

Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1983, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis und mit 17. Juni 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige freihändige oder steigerungsweise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 7. Juni 1983 schriftlich (eingeschrieben) Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hierzu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote der Konkursverwaltung einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis zum 7. Juni 1983 schriftlich geltend zu machen.

6052 Hergiswil, den 19. Mai 1983

Konkursamt Nidwalden  
Buolterstrasse 15, 6052 Hergiswil NW**Kt. Zug** (2338)**Vorläufige Konkursanzeige**

Über die **Hans Stern AG**, Pilatusstrasse 3, 6300 Zug, früher mit Sitz in Zürich und Geschäftsdomizil in Wohlen AG, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug am 20. April 1983 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6300 Zug, den 24. Mai 1983

Konkursamt Zug

**Ct. de Fribourg** (2327<sup>2</sup>)

Faillie: **Progenta S.A.**, anciennement Cashcount S.A., publication et commerce de revues, livres et articles de presse, Cité Bellevue 6, à Fribourg, actuellement domiciliée à Grono, propriétaire des articles 20 642, 20 690 et 20 691 du cadastre de la commune de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 mars 1983.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions et les servitudes: 21 juin 1983.

1700 Fribourg, le 20 mai 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey**Kt. Basel-Stadt** (2364)

Gemeinschuldnerin: **M. Hunziker AG Hoch- und Tiefbau**, Durchführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw., Sperrstrasse 61, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 25. April 1983.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 17. Juni 1983.

4001 Basel, den 28. Mai 1983

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (2363)

Gemeinschuldnerin: **C. Bürki AG**, Import und Export von, Handel mit sowie Serviceleistungen an Spezialitäten der Schweistechnik usw., Hochstrasse 51, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1983.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 17. Juni 1983.

4001 Basel, den 28. Mai 1983

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen** (2361)

Gemeinschuldnerin: **Firma Help AG**, Kornhausstr. 3, 9000 St. Gallen, Konkursbetreibung.

Einstellungsverfügung: 27. April 1983.

Widerruf der Einstellungsverfügung: 18. Mai 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 18. Mai 1983.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 21. April 1983): bis 17. Juni 1983.

9004 St. Gallen, den 24. Mai 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Schlaepfer**Kt. St. Gallen** (2360)

Gemeinschuldnerin: **Verlassenschaft des Dutler-Heckhausen Franz**, Architekt, von Sevelen, geboren 12. März 1930, wohnhaft gewesen Teufenerstrasse 115, 9000 St. Gallen, gestorben am 12. November 1982 in Zürich.

Konkurrenzeröffnung: 12. April 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 20. Mai 1983.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 12. April 1983): bis 7. Juni 1983.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 7. Juni 1983.

Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits im erbrechtlichen Schuldenruf angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden (Art. 234 SchKG).

9004 St. Gallen, den 24. Mai 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Schlaepfer**Kt. Graubünden** (2383)Gemeinschuldnerin: **Vulpera Hotels AG**, 7552 Vulpera.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Mai 1983.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 2. Juni 1983, 14.30 Uhr, in der Mehrzweckhalle Uorgia, Fontana, 7553 Tarasp.

Eingabefrist: 3. Juli 1983.

7545 Guarda, den 25. Mai 1983

Konkursamt Ob-Tasna:  
F. Willy

**Kt. Aargau** (2341)  
 Gemeinschuldner: **Banz Joseph**, 1937, von Marbach LU, dipl. Psychologe, Weherweg 26, 5443 Niederrohrdorf, Büro: Badstrasse 17, 5400 Baden.  
 Datum der Konkurseröffnung: 20. April 1983 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 17. Juni 1983.  
 5400 Baden, den 19. Mai 1983 **Konkursamt Baden**

**Kt. Aargau** (2358)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Das Obergericht des Kantons Aargau hat anlässlich der Sitzung vom 11. Mai 1983 die Berufung gegen das am 22. März 1983 erlassene Konkursdekret des Bezirksgerichtes Brugg über **Wächter Jakob**, geboren 1952, von und in Mönthal, Schulhausstrasse 14, Inhaber der Einzel-firma JUWA Wächter, abgewiesen und den Zeitpunkt der Konkurseröffnung neu festgesetzt auf Mittwoch, 11. Mai 1983, 10 Uhr.  
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 5200 Brugg, den 24. Mai 1983 **Konkursamt Brugg**

**Kt. Aargau** (2343)  
 Gemeinschuldner: **Rüegg Fritz**, geboren 1953, Mechaniker, von Eggwil BE, in Kleindöttingen, Zentrumstrasse 109.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1983 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 17. Juni 1983 (Wert 29. April 1983).  
 5200 Brugg, den 24. Mai 1983 **Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg**

**Kt. Aargau** (2342)  
 Gemeinschuldner: **Brigger Manfred**, geboren 1936, Coiffeur, von Thörigen BE, in Magden, Brülstrasse 25.  
 Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1983 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 17. Juni 1983 (Wert 4. Mai 1983).  
 5200 Brugg, den 24. Mai 1983 **Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg**

**Ct. Ticino** (2335)  
 Fall 6/83  
**Revoca del differimento di fallimento, apertura di fallimento e convocazione della prima adunanza dei creditori** (Art. 725 CO, 192 e 232 LFEF)  
 Fallita: **Metalmeccanica S.A., già Torreggiani & Grazia**, in Stabio.  
 Data del decreto di fallimento e della revoca del differimento di fallimento: 28 aprile 1983, della pretura di Mendrisio-nord.  
 Data della prima adunanza dei creditori: lunedì 6 giugno 1983, alle ore 15, nella sala del Consiglio comunale di Mendrisio (Palazzo comunale, via Vela).  
 Termine per la notifica dei crediti: 27 giugno 1983.  
 Avvertenze:  
 1. I crediti già notificati al curatore del differimento di fallimento devono essere nuovamente insinuati al nostro ufficio con i mezzi di prova.  
 2. Qualora la prima adunanza dei creditori non potesse essere costituita e se la maggioranza dei creditori non dichiarerà all'ufficio sottoscritto la sua opposizione scritta entro il 6 giugno 1983, alle ore 14, l'ufficio si riterrà autorizzato a realizzare immediatamente l'inventario, sia a pubblico incanto che a trattative private.  
 3. Le dichiarazioni di grossista, emesse dalla fallita sotto il n. 696 717, sono revocate con la presente pubblicazione.  
 6850 Mendrisio, il 24 maggio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

**Ct. de Vaud** (2326)  
 Faillite: **Télé 24 SA, commerce d'appareils audio-visuels, rue César-Roux 26, Lausanne.**  
 Date du prononcé: 11 mai 1983.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 17 juin 1983.  
 1001 Lausanne, le 20 mai 1983 **Office des faillites**

**Ct. du Valais** (2359)  
 Failli: **Widmer Daniel, Saviese (commerce de pneus à Martigny).**  
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 mai 1983 (Art. 191 LP).  
 Première assemblée des créanciers: vendredi 3 juin 1983, à 14 h., en la salle du Café Industriel, à Sion.  
 Délai pour les productions: 30 jours dès la présente publication.  
 1950 Sion, le 25 mai 1983 **Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé**

**Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)  
**Kt. Basel-Stadt** (2365)  
 Gemeinschuldnerin: **Architekturbüro Max Sommerhalder AG**, Betrieb eines Architekturbüros usw., Solothurnerstrasse 61, Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 17. Februar 1983.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 24. Mai 1983.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Juni 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 28. Mai 1983 **Konkursamt Basel-Stadt**

**Kt. Aargau** (2344)  
 Mit Urteil vom 12. April 1983 eröffnete das Bezirksgericht Zurzach den Konkurs über **Kistler Kurt**, geboren 1950, Kaufmann, von Reichenburg SZ, in Koblenz, Landstrasse 64, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 11. Mai 1983 mangels Aktiven wieder ein.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Juni 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 5200 Brugg, den 24. Mai 1983 **Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg**

**Kollokationsplan - Etat de collocation** (SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (2366)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Bachmann Karl**, geboren 14. Juni 1953, von Zürich, Chauffeur, Limmatalstrasse 234, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hängg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
 b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8049 Zürich, den 20. Mai 1983 **Konkursamt Hängg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter**

**Kt. Zürich** (2328)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Sachs Carmen**, geboren 1957, ledig, von Diessenhofen TG, Sekretärin, früher wohnhaft an der Brunnacherstrasse 6, 8174 Stadel, nunmehr Rebacherstrasse 21, 8955 Otwil a.d. Limmat, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke  
 b. beim Konkursamt Niederglatt, 8172 Niederglatt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8172 Niederglatt, den 20. Mai 1983 **Konkursamt Niederglatt Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt**

**Kt. Zürich** (2329)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die **Sachs-Import AG**, mit Sitz in Stadel, Brunnacherstrasse 6, 8174 Stadel, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Niederglatt, 8172 Niederglatt, schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8172 Niederglatt, den 20. Mai 1983 **Konkursamt Niederglatt Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt**

**Kt. Zürich** (2346)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die **Rebet AG Restaurations-Betriebe**, mit Sitz in 8405 Winterthur, Bollstrasse 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8400 Winterthur, den 24. Mai 1983 **Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur Bahnhofplatz 12 R. Weber, Notar-Stellvertreter**

**Kt. Bern** (2349)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: **Stalden Druck AG**, Kirchweg 1, 3510 Konolfingen.  
 Anfechtungsfrist: 7. Juni 1983.  
 3082 Schlosswil, den 24. Mai 1983 **Konkursamt Konolfingen**

**Kt. Bern** (2345)  
 Schuldnerin: **Tep-Tex GmbH**, Pestalozzstrasse 2A, 3600 Thun.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 7. Juni 1983.  
 Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.  
 3601 Thun, den 24. Mai 1983 **Konkursamt Thun: Leuenberger**

**Kt. Luzern** (2347)  
 In den folgenden Konkursen liegen die Kollokationspläne für die beteiligten Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf:  
**Durrer Walter, Maler, Schlipf, 6024 Hildisrieden;**  
**Markwalder Ulrich, Kaufmann, Marchstein, 6234 Triengen;**  
**Stückli Walter, Niklausgasse 5, 6010 Kriens, vormals c/o Familie Kaufmann, Neuegg, 6208 Oberkirch;**  
**TRS, Trans Road Service AG, 6221 Rickenbach.**  
 Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.  
 Gleichzeitig mit den Kollokationsplänen liegen auch Inventare und Eigentumsanspracheprotokolle auf.  
 6018 Buttisholz, den 24. Mai 1983 **Konkursamt Sursee**

**Kt. Luzern** (2330)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkursverfahren über die Firma **Kuster + Vogel AG**, Maschinenfabrik, mit Sitz in Sursee, Haldenmatstrasse 7, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.  
 6130 Willisau, den 21. Mai 1983 **Die a.o. Konkursverwaltung: Guido Häfiker Konkursamt Willisau**



**Kt. Glarus** (2371)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs der Einzelfirma Hösli Balz, Transporte, Kohlhüttstr. 10, 8865 Bilten, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Konkursverwaltung zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Vermittleramt Glarus-Riedern in 8750 Glarus anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, tritt die Rechtskraft ein.

8750 Glarus, den 28. Mai 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. Freiburg** (2348)  
**Gemeinschuldnerin: Schaller + Käser AG, Maler- und Tapezierergeschäft, Velgaweg 4, 3186 Düringen.**  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Gerichtspräsidenten des Sensebezirks, in Tafers, anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

1700 Freiburg, den 23. Mai 1983  
 Kantonales Konkursamt, Freiburg:  
 B. Meuwly, Substitut

**Kt. Basel-Stadt** (2367)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Aeschbach-Müller Ernst, Isteinerstrasse 78, Basel, Inhaber der Einzelfirma «E. Aeschbach», Zähringerstrasse 14, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausschreibung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, den 28. Mai 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen** (2369)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: Metallfinanz AG, Oberer Graben 3, 9000 St. Gallen.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 7. Juni 1983.  
 9004 St. Gallen, den 24. Mai 1983  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Schlaepfer

**Kt. St. Gallen** (2368)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: Frehner-Wüest Kurt, 28. November 1942, Sonnenweg 4, 9470 Buchs.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist bis 8. Juni 1983.  
 9475 Sevelen, den 28. Mai 1983  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Kt. Graubünden** (2370)  
 Im Konkursverfahren über Felix Meinrad, Stellevweg 41, 7000 Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7000 Chur, den 25. Mai 1983 Konkursamt Chur:  
 U. Ardüser

**Kt. Aargau** (2350)  
 Im summarischen Verfahren des Schiefer Wolfgang, 1945, deutscher Staatsangehöriger, Kellner, Rüteli 11, Baden-Dättwil, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 7. Juni 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidentium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 24. Mai 1983 Konkursamt Baden

**Ct. de Vaud** (2331)  
 Faillite: Didactotel S.A., formation professionnelle pour l'hôtellerie, avenue des Alpes 104, Montreux.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition au 7 juin 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1820 Montreux, le 24 mai 1983  
 Office des faillites:  
 H. Rochat, proposé

**Schluss des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 268)

**Clôture de la faillite**  
 (LP 268)

**Chiusura del fallimento**  
 (LEF 268)

**Kt. Zürich** (2333)

Das Konkursverfahren über Wiederhold Jürgen Adolf, geboren 1940, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Hotel Freihof, Seestrasse 17, im Handelsregister eingetragen als Einzelfirma Hotel-Restaurant Freihof, J. Wiederhold, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 17. Mai 1983 als geschlossen erklärt worden.

8700 Küsnacht, den 19. Mai 1983 Konkursamt Küsnacht:  
 H. Stoll, Notar-Stellvertreter

**Kt. Solothurn** (2351)

Das Konkursverfahren über die Firma MS Musik-Souvenir AG, Seewen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Dorneck-Thierstein, vom 13. Mai 1983, als geschlossen erklärt worden.

4143 Dornach, den 24. Mai 1983 Konkursamt Dorneck

**Kt. Basel-Stadt** (2372)

Gemeinschuldnerin: Bamaru Trading AG, Hegenheimerstrasse 11, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 18. Mai 1983.

4001 Basel, den 28. Mai 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (2373)

Gemeinschuldnerin: Steinen-Mühle AG, Steinenbachgässlein 34, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 19. Mai 1983.

4001 Basel, den 28. Mai 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Graubünden** (2375)

Das Konkursverfahren über die Firma Bremen Holding AG, 7000 Chur, c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12, 7000 Chur, ist am 13. Mai 1983 durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Chur als geschlossen erklärt worden.

7000 Chur, den 25. Mai 1983 Konkursamt Chur:  
 U. Ardüser

**Kt. Graubünden** (2374)

Das Konkursverfahren über die Firma Finty AG, Chur, c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12, 7000 Chur, ist am 13. Mai 1983 durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Chur als geschlossen erklärt worden.

7000 Chur, den 25. Mai 1983 Konkursamt Chur:  
 U. Ardüser

**Ct. Ticino** (2332)

(Liq. n. 11/1982)

La procedura di liquidazione del fallimento della signora Bianchi Franca, già in Coldrerio e Balerna, titolare della ditta individuale iscritta a registro di commercio quale «Eltratec di Bianchi Franca, Vacallo», è stata dichiarata chiusa con decreto 17 maggio 1983 della giurisdizione di Mendrisio-nord.

6850 Mendrisio, il 20 maggio 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

**Ct. de Vaud** (2334)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Boucard Samuel, 1954, route de Chavannes 105, à Lausanne, le 10 mai 1983,
2. DEL S.A., vente d'encyclopedies, chemin de la Lisière 6, à Lausanne, le 14 avril 1983,
3. Mc-Donald Manufacturers Company SA, chemin du Petit-Bois 10, à Romanel-sur-Lausanne, le 10 mai 1983,
4. Schindelholz Maxime, 1954, courtier en assurances, rue du Bugnon 37, à Renens, le 16 mai 1983.

1001 Lausanne, le 28 mai 1983 Office des faillites:  
 C. Kammermann, substitut

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. Zug** (2352)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 19. Mai 1983 den Konkurs über die Rigalit Baufinanz AG, Hämibühl 8, 6300 Zug, zufolge Befriedigung sämtlicher Gläubiger widerrufen und die Schuldnerin wieder in die Verfügung über ihr Vermögen eingesetzt.

6300 Zug, den 24. Mai 1983 Konkursamt Zug

**Konkurssteigerungen**  
 (SchKG 257-259)

**Kt. Aargau** (2353)

**Liegenschaftssteigerungen**

Im Konkursverfahren des Welte Othmar, 1925, Kreuzplatz 8, 3177 Laupen, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Laupen am: Mittwoch, den 29. Juni 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant zum Bären, Tegerfelderstrasse, 5303 Würenlingen an einmalige öffentliche Steigerung:

GB Würenlingen, Nr. 199 Kat. Plan 15, Parzelle 1419

20,27 a Wiese, Stüchhalde

GB Würenlingen Nr. 1667, Kat. Plan 15, Parzelle 1418

10,17 a Wiese, Stüchhalde

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 50 000.-

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 10 000.- bar oder mit Bankcheck zu bezahlen, wovon Fr. 5000.- an den Kaufpreis angerechnet werden.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. Juni 1983 hinweg bei unserem Amt zur Einsicht auf.

5400 Baden, den 24. Mai 1983 Konkursamt Baden  
 Mellingerstrasse 99, 5400 Baden  
 Tel. 056 22 44 25

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** (2377)

Schuldner: Flückiger-Andrey Hans Rudolf, geboren 28. März 1953, von Lützelflüh, Angestellter, Oberfeldweg 7, Jena.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten II des Amtsbezirkes Nidau: 10. Mai 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 10. September 1983.

Sachwalter: Alfred Röhrenmund, Notar, Burgerallee 7, 2560 Nidau.

Eingabefrist: bis und mit 20. Juni 1983.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 10. Mai 1983, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. August 1983, 16 Uhr, im Saal 1. Stock, Restaurant Kreuz, Hauptstrasse 33, 2560 Nidau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Der Schuldner schlägt den Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

2560 Nidau, den 25. Mai 1983 Der Sachwalter:  
 Alfred Röhrenmund

**Kt. Glarus** (2378)

Schuldnerin: Gebrüder Streiff & Co., Weinhandlung, Bahnhofstrasse 5, 8762 Schwanden.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde: 19. Mai 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: vier Monate, d. h. bis 5. September 1983.

Sachwalter: Eugen Küng, Konkursbeamter, Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 5. Mai 1983 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe: Diese Daten werden später bekanntgegeben.

8750 Glarus, den 28. Mai 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Eugen Küng

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**  
(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich**

(2354)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma Trans K-B Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 46, 8001 Zürich, auf Freitag, den 24. Juni 1983, 14 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksamtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer 119 des Bezirksamtes Zürich, Badenerstrasse 90, 1. Stock, vom 7. bis 16. Juni 1983.

8004 Zürich, den 24. Mai 1983

Bezirksgericht Zürich  
3. Abteilung

**Kt. Appenzell A.Rh.**

(2379)

Schuldnerin: Niederer Mühle Wolfhalden AG, 9427 Wolfhalden.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Kantonsgericht von Appenzell Auser Rhoden: 17. Mai 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit dem 17. September 1983.

Sachwalter: BSG Unternehmensberatung, Rorschacherstrasse 150, 9006 St. Gallen.

Eingabefrist: bis und mit 17. Juni 1983.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 17. Mai 1983, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: 7. Juli 1983, 14 Uhr, in St. Gallen, Kongresshaus Schützengarten, St. Jakobstrasse 35.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Der Schuldner schlägt den Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

9006 St. Gallen, den 24. Mai 1983

Der Sachwalter:  
BSG Unternehmensberatung, St. Gallen  
Dr. A. Loepe

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

**Homologation du concordat**

(LP 306, 308, 317)

**Kt. Bern**

(2355)

Schuldnerin: Firma Gesta AG, Murtenstrasse 147, 3008 Bern.

Datum des Entscheides: 5. Mai 1983.

3011 Bern, den 24. Mai 1983

Der Nachlassrichter

**Ct. de Berne**

(2381)

Par jugement du 9 mai 1983, le président du Tribunal I du district de Moutier (R. Lerch) a homologué le concordat intervenu entre Schöni Philippe, menuiserie-ébénisterie, à Moutier, et ses créanciers, sur la base d'un dividende de 30%, payable à raison de 10% le 30 août 1983, 10% le 30 novembre 1983 et 10% le 28 février 1984.

Le jugement d'homologation de ce concordat est devenu définitif et exécutoire. Il est rendu public par les présentes.

2740 Moutier, le 24 mai 1983

Le greffier du Tribunal:  
R. Berdat

**Kt. Graubünden**

(2376)

Mit Beschluss vom 14. April 1983, mitgeteilt am 18. Mai 1983, hat der Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde der Plazi Murschetz AG, Quaderstrasse 7, 7000 Chur, eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten bewilligt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 14. April 1983, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis spätestens 20. Juni 1983 dem Unterzeichneten einzureichen unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Gänggelstrasse 25, 7001 Chur, eingesehen werden.

Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

7001 Chur, den 25. Mai 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Rudolf Sulzer, Treuhänder  
Gänggelstrasse 25, 7001 Chur

**Kt. Zug**

(2382)

**Lastenverzeichnis**

Im Konkurs über die R. Hürlimann & H. Kaiser AG, Bauunternehmung, Aegeristrasse 74, 6300 Zug, liegt das Lastenverzeichnis betr. das Stockwerkzeug Nr. 6 (O) ME.BL 6042, 3/4-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss und Nebenräumen II, Begründungsakt und Aufteilungsplan, an der oberen Weidstrasse 5/7 in Rotkreuz, Gemeinde Risch, den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Mai 1983 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird das Lastenverzeichnis rechtskräftig.

6300 Zug, den 25. Mai 1983

Konkursamt Zug

**Verlängerung der Nachlass-Stundung**

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Luzern**

(2380)

Schuldner: Frank Josef, Dachdeckermeister, Ahornweg, 6221 Rickenbach.

Der Amtsgerichtspräsident des Amtes Sursee hat mit Entscheid vom 24. Mai 1983 die dem Schuldner bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 11. September 1983, verlängert.

Die Gläubigerversammlung wird deshalb verschoben auf Freitag, den 5. August 1983, 14.30 Uhr, im Hotel Rütli, Rütligasse 4, Luzern.

Die auf den 8. Juni 1983 einberufene Gläubigerversammlung findet nicht statt.

6002 Luzern, den 24. Mai 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
HP. Stamm + Co, vormals Dr. Frank + Co,  
Sachwalterbüro  
Theaterstrasse 1, 6002 Luzern

**Kt. Aargau**

(2356)

**Verkauf von Liegenschaften**

Aufgrund des Kreisschreibens vom 28. Mai 1983 gelangt im Konkurs des Keller Urs, 1946, Kaufmann, von Wettingen, Zürcherstrasse 47, Baden, folgende Liegenschaft zum Freihandverkauf:

GB Hausen Nr. 1475, Plan 16, Parzelle Nr. 1834  
7,56 a Gebäudeplatz und Garten, Eebrunne mit Wohnhaus Nr. 451, Enzianstrasse 451,  
zum Preise von Fr. 585 000.-

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für die oben erwähnte Liegenschaft bis längstens 7. Juni 1983 beim Konkursamt Baden schriftlich höhere Angebote einzureichen, falls sie am Erwerb der Liegenschaft interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgegeben (interne Steigerung).

Das Lastenverzeichnis kann beim Konkursamt Baden eingesehen werden.

5400 Baden, den 19. Mai 1983

Konkursamt Baden

**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zurich - Zurigo**

Berichtigung  
Schweizerische Stiftung Telmed, in Zürich 9 (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1983, S. 1648). Dr. Martin (nicht Marin) Howald lautet der Name des Aktuars, Geschäfts- und Rechnungsführers des Stiftungsrates.

16. Mai 1983  
Personalfürsorgestiftung der Firma Lamprecht AG, 8050 Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 490). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 17. 2. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: Patronaler Fonds der Firma Lamprecht AG. Neumschreibung des Zwecks: Auf- und Abhaltung der nötigen Mittel für die künftige Erfüllung der Arbeitgeberbeitragspflichten gegenüber der Personalfürsorgestiftung der Lamprecht AG in Zürich, Aufwund der nötigen Mittel für allfällige Leistungsverbesserungen von Personal und Kader, freiwillige Unterstützung von Mitarbeitern bei unverschuldeter Notlage, sofern diese bei der Stifterfirma tätig sind oder tätig waren. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern.

16. Mai 1983  
Silva-Stiftung, in Zürich 5 (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1977, S. 2266). Die Unterschrift von Dr. Marc Steinfels ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Heinrich Zogg, von Wartau, in Glarus, Präsident des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomicil: Hardturmstrasse 131, Zürich 5, bei der Firma Silva-Verlag.

16. Mai 1983  
Personalfürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Parfümerie Osswald AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 130 vom 5. 6. 1976, S. 1605). Dr. Jakob Dreiding, Präsident des Stiftungsrates, wohnt in Zollikon. Die Unterschrift von Simone Cardinaux ist erloschen.

16. Mai 1983  
Personalfürsorgestiftung der Ostram AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1983, S. 250). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Edith Ducommun, von La Chaux-de-Fonds, in Seuzach, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Mai 1983  
Stiftung IEI zur Förderung der internationalen Wirtschaftsinformation (Fondation IEI en Faveur de l'Information Economique Internationale) (Foundation IEI for Promoting International Economic Information) (Fondazione IEI a Favore dell'Informazione Economica Internazionale), in Zürich 1 (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1641). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 18. 4. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

16. Mai 1983  
Fürsorgefonds der Firma Hans Péclard AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1979, S. 3713). Die Unterschrift von Hansuli Lüssi ist erloschen.

17. Mai 1983  
Stiftung «Forel-Haus», in Zürich 4, Einrichtung und Betrieb eines Übergangswohnheimes für extern arbeitende, heilungsfähige, suchtkranke Männer (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2544). Die Unterschrift von Max Hochuli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hugo Trost, von Oberrohrdorf, in Zollikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

17. Mai 1983  
Fonds für versuchstierfreie Forschung (FFVFF), in Zürich 7 (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 650). Unterschriften von Max Neidhart und Max Keller erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Margrit Annen, von und in Luzern, Quästorin; Dr. Hans H. Schmid, von Richterswil, in Zürich, und Dieter Stumpf, von Riehen und Basel, in Basel, Mitglieder des Stiftungsrates.

18. Mai 1983  
Personalfürsorgestiftung der Firma Streich Immobilien AG, in Wallisellen, Quersstrasse 4, c/o Streich Immobilien AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 4. 1983. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Streich Immobilien AG, Wallisellen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung führt Einzelunterschrift: Hans Streich, von Gadmen, in Dietlikon, Präsident des Stiftungsrates.

18. Mai 1983  
Personalfürsorgestiftung der Aweso-Werke, A. Weber & Sohn AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 175 vom 1. 8. 1981, S. 2464). Unterschriften von Albert Weber und Elisabeth Weber erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Mohr, von Winterthur, in Seegraben; Urs Birrer, von Grosswangen, in Dürnten, und Dionysius Gmür, von Amden, in Wetzikon ZH, Mitglieder des Stiftungsrates.

18. Mai 1983  
Personalfürsorgestiftung der Contex Treuhand und Revisions AG und der ihr angeschlossenen Gesellschaften, in Zürich 4 (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2761). Die Unterschrift von Beat Görmär ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt B. Schmid, von Welschenrohr, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

**Bern - Berne - Berna****Büro Interlaken**

19. Mai 1983  
Herbert und Inge Haacke-Stiftung, in Unterseen. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 28. November 1983 mit Nachträgen vom 26. Mai 1978 und 26. Oktober 1979 des Herbert Haacke eine Stiftung. Sie bezweckt, den Nachkommen von besonders bezeichneten Verwandten des Stifters im Falle von Not, Alter und Krankheit Hilfe zu leisten und ihnen regelmässige Zuwendungen zu machen sowie der Einwohnergemeinde Unterseen ständig wiederkehrende Leistungen zukommen zu lassen, zur Verwendung für gemeinnützige Zwecke. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 Mitgliedern. 2 Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift sind: Anton Steuri, von Leissigen, in Matten bei Interlaken, Präsident, und Peter Bädeler, deutscher Staatsangehöriger, in Lütjensee (D). Domicil: c/o Notar Theo Strübin, Stadthaus, 3800 Unterseen.

## Büro Saanen

19. Mai 1983

Dr. Glystras-Eichenberger Stiftung, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Familienstiftung (SHAB Nr. 157 vom 29. 6. 1981, S. 2233). Gemäss Urteil des Bundesgerichts vom 10. Juni 1982 wurde die Stiftung ab initio für nichtig erklärt. Sie wird deshalb im Handelsregister von Saanen gelöscht.

## Büro Thun

16. Mai 1983  
Jaggi-Friedel Stiftung, in Utendorf. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 1. April 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt Beiträge an ungenügend bemittelte Jugendliche zum Zwecke von Studien auf dem Gebiete der Wissenschaft und der Kunst oder zur beruflichen Weiterbildung auszurichten. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Eva de Roche-Hirschel, von Roches BE, in Thun, als Präsidentin; Hansruedi Jaggi-Pfister und Christine Jaggi-Pfister, beide von und in Utendorf. Die Präsidentin zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Stiftungsrates; die Mitglieder zeichnen nicht unter sich. Domizil der Stiftung: Dinkelbühl 349.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

16. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Scherer Sohn AG, in Meggen (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1180). Alfons Wyser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Richard Rubitschun, von SAYS und Trimmis, in Luzern.

16. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. H. Schurter AG, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1278). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 24. November 1982 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Schurter AG. Die Unterschrift des Geschäftsführers Hans Schoch ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alex Wahrenberger, von Riehen, in Hildrisrieden.

17. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma SIGA Sieber-Gadient, in Luzern, Fluhmattweg 10, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 25. 11. 1982. Zweck: Vorsorge für die gegenwärtigen und zukünftigen Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und anderer Notlage. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 4 Mitglieder. Präsident: Paul Sieber, von und in Luzern; Mitglieder: Trudy Sieber, von und in Luzern, und Reto Sieber, von und in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

18. Mai 1983

Stübo Stiftung, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Gemäss Stiftungsurkunde vom 30. März 1983 und 29. April 1983 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung von gemeinnützigen Institutionen im Kanton Schwyz zur Förderung von Erziehung, Ausbildung und Forschung, für die Pflege Kranker, Behinderter und Bedürftiger sowie zur Finanzierung sozialer, kultureller und ideeller Bestrebungen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten: mit Einzelunterschrift durch Dr. Hans-Rudolf Steiner, von Zürich, in Zollikerberg, Präsident des Stiftungsrates; mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Hans Christian Uglit Hansen, dänischer Staatsangehöriger, in Zumikon, und Plus Nigg, von und in Gersau, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Churerstrasse 35, bei Honegger Treuhand- und Revisions-AG.

## Zug - Zoug - Zugo

16. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Orris Fettwerk AG, in Zug, Vorsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod usw. (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1976, S. 2413). Hans Greber, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Fridolin Heinrich, von und in Unterägeri.

18. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Werner Egli, Restaurant Branstübel, in Zug, Fürsorge für das Personal der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit usw. (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1976, S. 2209). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 14. März 1983 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister von Zug gelöscht.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

17 mai 1983

Fonds de prévoyance de Monorex S.A., à Rossens (FOSC du 16. 4. 1983, no 87, p. 1248). Par ordonnance du 25 avril 1983, l'autorité tutélaire a nommé en qualité de curateur de la fondation Jacques Buchi, de Turbenthal, à Marly, avec signature individuelle. Bureau: boulevard de Pérolles 7, c/o Fiduciaire Audita S.A., à Fribourg.

19 mai 1983

Fondation Moléson, à Fribourg (FOSC du 29. 8. 1981, no 199, p. 2771). Dr Silvio Bernasconi n'est plus membre du conseil; sa signature est radiée. August Stolz, d'Oberbüren, à Wil SG, a été nommé membre du conseil et vice-président avec signature individuelle.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

18. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung Architekturbüro Straumann & Richard, in Grenchen (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1974, S. 2995). Neues Domizil: Moosstrasse 30, bei Firma Architekturbüro Straumann & Richard.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

17. Mai 1983

Pensionsstiftung der Sandoz AG, in Basel (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1982, S. 1379). Unterschrift Dr. Hans Widmer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift mit einem Vertreter der Destinatäre neu: Bruno Stalder, von Marbach LU, in Binningen, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Stifterfirma).

18. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Alhorn Küchen AG, in Basel (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1976, S. 296). Es wohnen nun die Stiftungsratsmitglieder Erich Hofmann in Bettingen und Kurt Goy in Reinach BL.

18. Mai 1983

Stiftung zur Förderung und Entwicklung der didaktischen und pädagogischen Unterrichtsmittel, in Basel (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3754). Unterschriften Ronald Andrew Hall, Stiftungsratspräsident, und Christine Kalt, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Alois Kappeler, bisher Stiftungsratsvizepräsident, zeichnet neu als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Ricardo Diez Hochleitner, spanischer Staatsangehöriger, in Madrid (E), Stiftungsratspräsident, und Hans Peisker, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (D), Stiftungsratsvizepräsident.

18. Mai 1983

Unterstützungsfonds der Bragtank AG, in Basel (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2978). Änderung der Stiftungsurkunde: 9. 5. 1983, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. 5. 1983. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Arbeitnehmer der ihr wirtschaftlich und finanziell nahestehenden Unternehmungen sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unver-schuldeter Notlage.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

17. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hürlimann Traktoren A.G., in Wil (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3307). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Erich Hungerbühler-Müller ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Mario Cappelletti, italienischer Staatsangehöriger, in Wil SG.

19. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Biesse & Ackermann AG, Bauunternehmung in Flums (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1976, S. 3187). Die Unterschrift von Rudolf Fedier, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Alexander Arnold, von Springen, in Flums. Adresse: bei der Stifterfirma, Industriestrasse, 8890 Flums.

19. Mai 1983

Stiftung Personalfürsorge der «OMAG» Optik und Mechanik A.-G., in Mels (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1965, S. 1781). Die Unterschrift von Max Kreis, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt: Dr. Leo Wehrli, von Zürich und Aarau, in Rebesten.

19. Mai 1983

Gemeinschaftsstiftung für Gewerbeunternehmungen und deren Mitarbeiter, in St. Gallen (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1974, S. 800). Adresse: Torstrasse 21, bei Wepring AG, 9000 St. Gallen.

19. Mai 1983

Dr. Heinrich Wächter-Stiftung zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung an der Hochschule St. Gallen für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, in St. Gallen (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1975, S. 2677). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Prof. Dr. Walther Hug, Vorsitzender, und Prof. Dr. Hans Siegwart sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Prof. Dr. Alfred Nydegger, von Wahlern, Vorsitzender des Stiftungsrates, sowie Prof. Dr. Alois Riklin, von Ernetschwil, beide in St. Gallen; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

16. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Liescotherm AG, Lenzburg, in Lenzburg (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1976, S. 577). Unterschriften Walter Lüem, Stiftungsratspräsident, und Elisabeth Lüem, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Beat E. Corpataux, von und in Tentlingen, Stiftungsratspräsident, und Werner Metz, von Düringen, in Belfaux, Stiftungsratsmitglied.

17. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Treuhand Hoffmann AG, in Villmergen, bei der Stifterin, Weingasse 5 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 4. 1983. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebenen bei Alter, Tod, Invalidität oder anderweitig unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Bruno Hoffmann, von und in Villmergen, Stiftungsrat.

17. Mai 1983

Stiftung für Behinderte Region Brugg-Windisch, in Windisch (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1980, S. 2682). Prokura zu zweien neu: Marcel Binder, von Baldingen, in Hausen bei Brugg.

19. Mai 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Trachsel-Druck AG, in Mägenwil, bei der Stifterin, Bodenacker 320 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 4. 1983. Zweck: Sicherung der Mitarbeiter der Stifterin und ihrer Hinterbliebenen bei Invalidität, Alter und Tod sowie Hilfe in Notlagen. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Ernst Trachsel, von Frutigen, in Othmarsingen, Stiftungsratspräsident, sowie Gottlieb Trachsel, von Frutigen, in Meltingen, und Gottfried Kneuss, von Eggwil, in Lenzburg, Stiftungsratsmitglieder.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Locarno

16 maggio 1983

Fondo di previdenza in favore del personale dell'impresa Ottavio Rampazzi, in Ascona. Sotto questo nome, è stata costituita, con atto pubblico e statuti del 23 dicembre 1982, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei beneficiari contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. Amministrazione: consiglio di fondazione di 2 membri: Ottavio Rampazzi, da e in Ascona, è nominato presidente, e Jvonne Candolfi, da Comolengo in Locarno, è nominata membro; tutti con firma collettiva a due. Recapito: via Circonvallazione 14.

## Ufficio di Lugano

13 maggio 1983

Fondazione di previdenza in favore degli impiegati della Tipografia Fontana in Pregassona, in Pregassona (FUSC del 13. 2. 1971, n. 36, p. 354). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 29. 3. 1983. Fatto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sui seguenti punti. Nuova denominazione: Fondo di previdenza per il personale della Fontana Print S.A. Nuovo scopo: l'assistenza e la previdenza a favore dei dipendenti della fondatrice e dei loro familiari, rispettivamente superstiti, nei casi di vecchiaia, invalidità, morte, infortuni, malattia e eventuali altri stati di bisogno.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau de Cossonay

18 mai 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Autologie S.A., à Mex (FOSC du 16. 1. 1982, p. 156). Jacques Bovay et Raymond Lambelet, membres du conseil, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Nouveaux membres: Jean-Louis Bertola, de Chamblon, à Orbe, et Marcel Joner, d'Erlenbach BE, à Ecublens, avec signature collective à deux avec un membre de la direction.

## Bureau de Lausanne

16 mai 1983

Fondation de Secours et de Bienfaisance en faveur de la Société mutualiste suisse, à Paris, à Lausanne (FOSC du 2. 9. 1967, p. 2929). Par décision du 21 avril 1983, le Département fédéral de l'intérieur a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

18 mai 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel supérieur de la Fabrique de Cadres et Baguettes S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC du 19. 12. 1953, p. 3084). Statuts modifiés le 22 février 1983 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Siège transféré au Mont-swt-Lausanne, sur Budron. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel supérieur de la Fabrique de Cadres et Baguettes S.A. Le Mont. Comité d'un à 3 membres.

## Valais - Wallis - Vallese

## Büro Brig

18. Mai 1983

Pflegereinnenschiele der Briger Ursulinen am Regionalspital St. Maria in Visp, in Visp (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1965, S. 483). Laut öffentlicher Urkunde vom 21. 2. 1983 und Beschluss des Staatsrates des Kantons Wallis vom 20. 4. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Stiftungsname: Schule für allgemeine Krankenpflege der Briger Ursulinen am Regionalspital St. Maria, Visp. Dr. Viktor Petrig, Präsident, und Robert Zimmermann, Aktuar, deren Unterschrift erloschen ist, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. Odilo Guntern, von und in Brig-Glis, Präsident, und St. Stanislaus Ferrig, von Brig-Glis, in Visp; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

18 mai 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Adax, décolletages, Jean-Pierre Parel, à Peseux (FOSC du 16. 9. 1972, no 218, p. 2426). Jean Billod, secrétaire, et Claude Guyot, membre, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. La signature collective à deux de Gisèle Delévaux, gérante, est radiée. Jean-François Racine, de Lambong, à Cortaillod, et Gilbert Wulleimlin, de Courgevaux, à Coffrane, sont nommés respectivement secrétaire et membre, tous deux avec signature collective à deux.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

13 mai 1983

Caisse de retraite de Felco S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane (FOSC du 31. 3. 1979, no 76, p. 1020). Félix Fliisch est actuellement domicilié à Colombier, Eric Perrin est actuellement domicilié à Auvenerier.

## Bureau de Neuchâtel

18 mai 1983

Fondation Suisse pour la Recherche en Microtechnique, à Neuchâtel (FOSC du 12. 6. 1982, no 133, p. 1902). François Jeanneret n'est plus président; sa signature est radiée. Alfred Hartmann, de Zizers, à Herriberg, est président. Gerhard-E. Weibel, de Schöpfen et Zurich, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, est directeur, tous deux engagés la fondation par leurs signatures apposées collectivement entre eux ou avec un membre déjà inscrit du comité de direction.



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Habib Bank AG Zurich, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	18 983 217.81
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	72 549 315.37
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	46 408 850.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	138 064 352.19	Kreditoren auf Sicht	68 737 724.68
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	319 884 894.82
- davon Restriktionen und Scheckscheine		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	210 605 777.31
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Depositen- und Einlagehefte	64 167 092.99
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Kassenobligationen	4 240 800.—
- davon mit hypothekarischer Deckung		Sonstige Passiven	29 149 988.10
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Aktienkapital	25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Gesetzliche Reserve	1 600 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	400 000.—	Freie Reserve	11 300 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Aktivsaldo: Gewinnvortrag	36 754.01
Wertschriften	9 659 495.50		
Dauernde Beteiligungen	13 783 787.07		
Sonstige Aktiven	912 852.85		
Total	23 255 484.86		
	615 649 787.78		
		Total	615 649 787.78
		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	Fr.
		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	103 535 027.17
		Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Beteiligungspapieren	160 000.—
		Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	59 002 874.32
		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	58 717 077.12

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Tagung des EFTA-Rates auf Ministeriebene

Am 2./3. Juni 1983 werden die EFTA-Räte auf Ministeriebene in Bergen (Norwegen) unter dem Vorsitz des norwegischen Handels- und Schifffahrtsministers Skauge zusammengetreten. Die Schweizerische Delegation steht unter der Leitung von Bundesrat Kurt Furgler, Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements.

Hauptgegenstand der Gespräche wird die Lagebeurteilung sein, wie sie sich im Gefolge der OECD-Ministerkonferenz und des Gipfels von Williamsburg sowie im Lichte der bevorstehenden Eröffnung der UNCTAD-Konferenz in Belgrad darstellt. Die Minister werden auch die Beziehungen zwischen der EFTA-Länder und den Europäischen Gemeinschaften erörtern. Vorher werden die Minister einer Sitzung des Konsultativsausschusses beiwohnen, an welcher sie zusammen mit den in diesem Organ einsitzenden Vertretern der Sozialpartner verschiedene aktuelle Fragen behandeln werden.

Der EFTA-Ministerkonferenz folgt am 3. Juni eine Tagung des Gemischten Ausschusses EFTA-Jugoslawien auf Ministeriebene, an welcher eine Erklärung verabschiedet werden sollte, die als Arbeitsprogramm für die Fortsetzung der Tätigkeiten dieses Organs in den kommenden Jahren dienen dürfte.

## Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD)

Der Bundesrat hat beschlossen, den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Bundesrat Kurt Furgler, oder im Vertretungsfall den Direktor des Bundesamtes für Aussenwirtschaft, Staatssekretär Paul R. Jolles, an die 6. Tagung der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD), die vom 2. bis 30. Juni 1983 in Belgrad stattfinden wird, zu entsenden. Mit der Delegationsleitung auf Beamtenebene wurde Botschafter Eric Roethlisberger, Delegierter für Handelsverträge, betraut. Der Delegation gehören ferner Mitarbeiter des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten und des Bundesamtes für Aussenwirtschaft an.

Die 1964 als Organ der UNO-Generalversammlung ins Leben gerufene UNCTAD hat zum Ziel, die multilaterale Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern im Wirtschaftsbereich zu fördern. Sie hält grundsätzlich alle vier Jahre eine Plenartagung ab.

Die sechste Konferenz wird eine Bestandesaufnahme der Weltwirtschaftssituation vornehmen und den Beitrag der UNCTAD zum Wiederaufschwung und zur Entwicklung näher umschreiben. Sie findet in einem für die Entwicklungsländer schwierigen wirtschaftlichen Umfeld statt (Verschuldung, sinkende Exporterlöse, Stagnation der Finanzflüsse). Die Beratungen werden dem Umstand Rechnung zu tragen haben, dass der Wirtschaftsaufschwung der Industriestaaten eine zwar notwendige, aber nicht hinreichende Bedingung zur Stärkung der Wirtschaft der Dritten Welt ist. Mit einer Konjunkturbelebung in den Industriestaaten werden deshalb gleichzeitig gezielte Massnahmen zugunsten der Entwicklungsländer ins Auge gefasst werden müssen. Für die Schweiz stehen dabei die Stabilisierung der Rohstoffmärkte und der Rohstofflöse, eine bessere Integration der Entwicklungsländer in ein offenes Welthandelssystem, die Aufrechterhaltung eines funktionsfähigen Finanz- und Währungssystems sowie des Transfers von Ressourcen in Form von öffentlicher Hilfe und Krediten des privaten Bankensystems im Vordergrund.

## Schweizerisches Zollpräferenzschema

Der Bundesrat hat beschlossen, die Liste der 31 ärmsten Entwicklungsländer, die im Rahmen des allgemeinen Präferenzsystems besondere Zollpräferenzen geniessen, durch Äquatorial-Guinea, Dschibuti, Sao Tome und Principe, Sierra Leone sowie Togo zu ergänzen.

Seit einem Jahr erhalten die von den Vereinten Nationen bezeichneten ärmsten Länder für alle ihre Industriegüter die Zollfreiheit. Im Unterschied zu den übrigen Ländern wird diesen Staaten auch für 48 landwirtschaftliche Produkte Zollfreiheit gewährt.

## Conférence ministérielle de l'AELE

Les Conseils de l'AELE siégeront au niveau ministériel les 2 et 3 juin 1983 à Bergen (Norvège) sous la présidence du Ministre norvégien du commerce et de la marine marchande, M. A. Skauge. Le Conseiller fédéral Kurt Furgler, Chef du Département fédéral de l'économie publique, conduira la délégation suisse.

L'essentiel des débats portera sur une appréciation de la situation au lendemain de la Conférence ministérielle de l'OCDE et du Sommet de Williamsburg et à la veille de l'ouverture de la Conférence de la CNUCED à Belgrade. Les Ministres examineront également les relations entre les pays de l'AELE et la Communauté européenne.

Auparavant, le Comité consultatif de l'AELE, organe qui regroupe des personnalités de la vie économique, aura siégé en présence des Ministres, pour traiter de questions d'actualité.

Enfin, la Conférence ministérielle de l'AELE sera suivie, le 3 juin, d'une réunion du Comité mixte AELE-Jugoslavie au niveau ministériel, qui pourrait adopter une déclaration qui servirait de programme de travail pour la poursuite des activités de cet organe dans les prochaines années.

## Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED)

Le Conseil fédéral a décidé de se faire représenter à la 6ème Session de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED), qui se tiendra du 2 au 30 juin 1983 à Belgrade, par le Chef du Département fédéral de l'économie publique, le Conseiller fédéral Kurt Furgler, ou, le cas échéant, par le Directeur de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, le Secrétaire d'Etat Paul R. Jolles. Au niveau des fonctionnaires, la direction de la délégation a été confiée à l'Ambassadeur Eric Roethlisberger, Délégué aux accords commerciaux. La délégation comprend en outre des représentants du Département des affaires étrangères et de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures.

La CNUCED, créée en 1964 en tant qu'organe de l'Assemblée générale des Nations Unies, a pour but d'encourager la coopération multilatérale avec les pays en développement dans le domaine économique. Elle tient tous les quatre ans une session plénière.

La 6ème Conférence procédera à l'analyse de la situation de l'économie mondiale et à la définition de la contribution de la CNUCED au processus de reprise et de développement. Elle a lieu à un moment où le contexte économique est particulièrement défavorable pour les pays en développement (endettement, diminution des recettes d'exportation, stagnation des flux financiers). Les discussions devront tenir compte du fait que la reprise économique dans les pays industrialisés est une condition nécessaire mais pas pour autant suffisante pour le renforcement des économies du Tiers monde. Parallèlement, il conviendra donc d'envisager des mesures spécifiques en faveur des pays en développement. A cet égard, la Suisse considère comme prioritaires la stabilisation des marchés des produits de base et des recettes d'exportation provenant de ces produits, une meilleure intégration des pays en développement dans un système commercial ouvert, le maintien d'un système monétaire et financier efficace, ainsi que le transfert vers le Tiers monde de ressources sous forme d'aide publique au développement et de crédits du système bancaire privé.

## Schéma suisse de préférences douanières

Le Conseil fédéral a décidé d'ajouter Djibouti, la Guinée équatoriale, Sao Tomé et Principe, la Sierra Leone et le Togo à la liste des 31 pays les moins avancés qui bénéficient des préférences douanières spéciales dans le cadre du système généralisé des préférences.

Depuis un an, les pays les moins avancés - ainsi désignés par les Nations Unies - jouissent de la franchise douanière sur tous les produits industriels. Le droit zéro leur a également été accordé en exclusivité pour 48 produits agricoles.

## Conferenza ministeriale dell'AEELS

I Consigli dell'AEELS si riuniranno a livello ministeriale il 2 e 3 giugno 1983 a Bergen (Norvegia) sotto la presidenza del Ministro norvegese del commercio e della marina mercantile, M. A. Skauge. Il Consigliere federale Kurt Furgler, capo del Dipartimento federale dell'economia pubblica, dirigerà la delegazione svizzera.

La discussione vertirà essenzialmente sulla valutazione della situazione all'indomani della Conferenza ministeriale dell'OCSE e del vertice di Williamsburg e alla vigilia dell'apertura della Conferenza della CNUCED a Belgrado. I Ministri esamineranno pure le relazioni fra i paesi dell'AEELS e la Comunità europea.

In precedenza, il Comitato consultivo dell'AEELS, organo che raggruppa personalità del mondo economico, si riunirà, presenti i Ministri, per trattare problemi d'attualità.

Infine, alla Conferenza ministeriale dell'AEELS seguirà, il 3 giugno, una riunione del Comitato misto AEELS-Jugoslavia a livello ministeriale, che dovrebbe emanare una dichiarazione atta a servire da programma di lavoro per il proseguimento delle attività di tale organo nei prossimi anni.

## Conferenza delle Nazioni Unite sul commercio e lo sviluppo (CNUCES)

Il Consiglio federale ha deciso di farsi rappresentare alla sesta sessione della Conferenza delle Nazioni Unite sul commercio e lo sviluppo (CNUCES), che si svolgerà dal 2 al 30 giugno 1983 a Belgrado, dal capo del Dipartimento federale dell'economia pubblica, Consigliere federale Kurt Furgler, o, se del caso, dal direttore dell'Ufficio federale dell'economia estera, Segretario di Stato Paul R. Jolles. A livello di funzionari, la direzione della delegazione è stata affidata all'ambasciatore Eric Roethlisberger, delegato agli accordi commerciali. La delegazione comprende inoltre rappresentanti del Dipartimento federale degli affari esteri e dell'Ufficio federale dell'economia estera.

La CNUCES, istituita nel 1964 quale organo dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite, persegue lo scopo di promuovere la cooperazione multilaterale con i paesi in sviluppo nel settore economico. Essa tiene una sessione plenaria ogni quattro anni.

La sesta sessione procederà all'analisi della situazione economica mondiale e alla definizione del contributo della CNUCES al processo di ripresa e di sviluppo. Essa ha luogo in un momento in cui il contesto economico è particolarmente sfavorevole per i paesi in sviluppo (indebitamento, diminuzione degli introiti d'exportazione, ristagno del flusso finanziario). Le discussioni dovranno tener conto del fatto che la ripresa economica nei paesi industrializzati è una condizione necessaria, ma non sufficiente per il rafforzamento dell'economia del Terzo mondo. Nel contempo si dovranno prevedere dei provvedimenti specifici in favore dei paesi in sviluppo. A tale proposito la Svizzera ritiene prioritari la stabilizzazione del mercato dei prodotti di base e degli introiti d'exportazione provenienti da questi prodotti, una migliore integrazione dei paesi in sviluppo nel sistema commerciale aperto, il mantenimento d'un sistema monetario e finanziario efficace, come pure il trasferimento nel Terzo mondo di risorse sotto forma d'aiuto pubblico allo sviluppo e di crediti del sistema bancario privato.

## Schema svizzero di preferenze doganali

Il Consiglio federale ha deciso di aggiungere Gibuti, la Guinea equatoriale, Sao Tomé e Principe, la Sierra Leone e il Togo all'elenco dei 31 paesi in sviluppo meno progrediti che beneficiano di preferenze tariffali speciali nel quadro del sistema generale di preferenze.

Da un anno, i paesi meno progrediti - designati come tali dalle Nazioni Unite - godono della franchigia doganale su tutti i prodotti industriali. A questi paesi è parimenti stata concessa in esclusiva l'esenzione dai dritti doganali per 48 prodotti agricoli.



## 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Kanton Basel-Stadt

### Anleihe 1973-88 (August) von Fr. 30 000 000

(Valoren-Nummer 16 152)

#### Vorzeitige Rückzahlung

Der Kanton Basel-Stadt macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die obenerwähnte Anleihe vorzeitig auf den

**31. August 1983**

zur vollständigen Rückzahlung.

Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit Coupons per 31. August 1984 und folgende, bei der Basler Kantonalbank sowie bei sämtlichen in den Anleihebedingungen aufgeführten Banken zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Eine Konversion dieser Anleihe ist vorgesehen.

Basel, den 28. Mai 1983

Im Auftrag:  
Basler Kantonalbank

## Bernische Kraftwerke AG

### Kündigung der 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub>% Anleihe 1972-87 Bernische Kraftwerke AG, Bern, von Fr. 40 000 000 (September-Ausgabe)

(Valoren-Nummer 106 980)

Die Bernischen Kraftwerke AG machen von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigen diese Anleihe auf den

**1. September 1983**

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Über ein eventuelles Konversionsangebot wird später entschieden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und ihren Niederlassungen, sowie an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Berner Banksyndikat angehörenden Institute.

Bern, den 28. Mai 1983

Aus Auftrag:  
Kantonalbank von Bern

## Kraftwerke Oberhasli AG

### Kündigung von Anleihen der Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen

Die Kraftwerke Oberhasli AG machen von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigen die nachstehenden Anleihen zur vollständigen Rückzahlung:

**5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% Anleihe 1973-87 Kraftwerke Oberhasli AG von Fr. 25 000 000**  
(Valoren-Nummer 107 389)  
per 3. September 1983 zu 100%

**8% Anleihe 1974-85 Kraftwerke Oberhasli AG von Fr. 25 000 000**  
(Valoren-Nummer 107 391)  
per 12. September 1983 zu 100%

An den vorgenannten Daten erlischt die Verzinsung. Über ein eventuelles Konversionsangebot wird später entschieden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Obligationen mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und ihren Niederlassungen, an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken sowie dem Berner Banksyndikat angehörenden Institute.

Bern, den 28. Mai 1983

Aus Auftrag:  
Kantonalbank von Bern

## Einwohnergemeinde Köniz

### Kündigung der 6% Anleihe 1973-88 Einwohnergemeinde Köniz von Fr. 12 000 000

(Valoren-Nummer 19 536)

Die Einwohnergemeinde Köniz macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt diese Anleihe auf den

**1. Oktober 1983**

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Obligationen mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Gemeindekasse in Köniz, der Kantonalbank von Bern, in Bern und ihren Niederlassungen, sowie an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken und dem Berner Banksyndikat angehörenden Institute.

Bern, den 28. Mai 1983

Aus Auftrag:  
Kantonalbank von Bern

## AG Sportbahn Beatenberg-Niederhorn (Sesselbahn)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 14. Juni 1983, um 14 Uhr, in das Berghaus Niederhorn.

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1982 sowie der Bilanz auf 31. Dezember 1982.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Statutenrevision, Änderung von Art. 12.
6. Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsbericht liegt vom 1. bis 8. Juni 1983 bei der Kantonalbank von Bern, in Bern, Thun und Interlaken; bei der Bank Armand von Ernst & Cie. AG, in Bern, sowie bei der Talstation der Sesselbahn in Beatenberg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Vom 1. bis 8. Juni 1983 können bei den gleichen Stellen gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittskarten zur Generalversammlung und Exemplare des Geschäftsberichtes bezogen werden. Nach dem 8. Juni 1983 und an der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Zur freien Fahrt ab Beatenbucht berechtigen nur die Zutrittskarten. Aktien gelten nicht als Fahrausweise.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Beatenberg, den 4. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

## Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG Interlaken

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 9. Juni 1983, 17 Uhr, im Restaurant des Freiluftbades.

Traktanden:

1. Jahresbericht 1982.
2. Jahresrechnung 1982.
3. Décharge an die Verwaltungsorgane.
4. Vorschlag 1983.
5. Verschiedenes.

Vorgängig der Behandlung der statutarischen Traktanden ist eine Besichtigung der renovierten Anlagen, unter Leitung eines Mitgliedes der Betriebskommission, vorgesehen.

Jahresrechnung und Jahresbericht 1982 sowie der Bericht der Kontrollstelle können 10 Tage vor der ordentlichen Generalversammlung an der Kasse des Hallenbades eingesehen werden.

Interlaken, den 25. Mai 1983

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: G. Gaill  
Der Vizepräsident: H. Schütz

## Holding SHV AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Montag, 13. Juni 1983, 17 Uhr, im Seiler Hotel Mont Cervin, Zermatt.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 16. März 1982.
2. Jahresbericht 1982.
3. Bilanz und Erfolgsrechnung per 31. Dezember 1982 und Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen:
  - 4.1 Verwaltungsrat;
  - 4.2 Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Zur Möglichkeit, sich vertreten zu lassen, wird auf Art. 5.14 der Statuten verwiesen.

Holding SHV AG  
Für den Verwaltungsrat:  
Peter-Andreas Tresch - Franz Dietrich

### Nichtigkeitsklärung

Die Einlagehefte der Bank Prokredit AG,

Nr. 01-35086/07, Zürich  
Nr. 01-38219/03, Zürich  
Nr. 01-39760/07, Zürich  
Nr. 01-42846/05, Zürich  
Nr. 01-47592/04, Zürich  
Nr. 04-01685/08, Basel  
Nr. 04-05025/05, Basel  
Nr. 05-05821/08, St. Gallen  
Nr. 07-17597/09, Bern

werden vermisst. Die Gläubiger werden über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Hefte diese nicht binnen 6 Monaten nach dieser Publikation der obenerwähnten Bank vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bank Prokredit AG

### Annulation

Les carnets de dépôt de la Banque Procrédit SA

no 03-01580/08, Genève  
no 03-06922/09, Genève

sont égarés. Les créanciers disposeront de leurs avoirs, si lesdits carnets ne sont pas présentés à la banque mentionnée ci-dessus, dans le délai de 6 mois dès cette publication.

Banque Procrédit SA

**uninorm**  
Überdachten + Unterstände  
verlangen Sie das Uninorm-Angebot!

9500WSG 073-25 22 44  
3327 Lyssach 034-47 16 51  
NEUCHÂTEL 020-7 39 12  
5823 Basel 051-47 11 11

Inserate  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg

Ihr  
**STEMPEL-**  
Lieferant

**H. Homberger**  
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

Seit  1928

**Informationslisten**  
Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland  
Verlustsachinverwertung

**Credita**  
6403 Küssnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61